

H MART

HOUSTON WEEKLY SALE JULY 3rd - JULY 9th, 2020

漢亞龍 顧客服務

Customer care@hmart.com

TOLL FREE T. 877.427.7386 / 最新活動, 優惠券及折扣信息, 可關注www.hmart.com! 關注H Mart微信, 臉書, Twitter, Pinterest, Instagram官方帳號了解最新優惠!

H Mart 積極倡導維持適當社交距離

保持距離, 共同防疫. 與他人至少保持6英尺的安全社交距離, H Mart與您共同應對COVID-19傳播.

H Mart 美食廣場餐館招租

您有美食餐館創意 我們有黃金旺鋪出租

有意者請聯係 me@hmart.com

獨立日BBQ慶典! 帶上牛小排, 豬五花, 蝦子和魷魚! 讓你的燒烤變得非同一般!

1 打開微信APP 2 在公眾號搜索欄輸入 hmartofficial 詳細請關注H MART官方微信帳號及臉書粉絲團

Follow us @hmartofficial

 盒裝黃金奇異果 ZESPRI SunGold Kiwi \$20.99 box	 小白菜 Small Bok Choy Tip \$1.49 lb.	 蟠桃 White Donut Peach \$2.49 lb.	 韓國香瓜 Korean Melon \$1.49 lb.
 袋裝蒜頭 5pcs/pkg. Packed Garlic \$1.99 pkg.	 芒果禮盒 Mango \$7.99 box	 華盛頓紅櫻桃 Washington Red Cherry \$5.99 lb.	 中國茄子 Chinese Eggplant \$0.99 lb.
 箱裝白甜桃 White Peach \$15.99 box	 生菜 Iceberg Lettuce \$0.99 ea.	 蠔菇 0.66 lbs./pkg. Korean White/Black Oyster Mushroom \$2.99 pkg.	 白色花椰菜 White Cauliflower \$1.99 ea.

讓你在炎熱的夏天依然保持食欲!

絕配組合

冷面與煎餃的搭配, 清涼解暑, 令你胃口大開!

HAIO 冰冰涼涼的韓國麥茶, 讓你在這個夏天, 解渴又精神煥發!

WHO'S THIRSTY THIS SUMMER?

品嘗韓式麥茶的清爽口感!

- 採用本地農場種植的純淨天然健康大麥
- 無添加人工香料, 無咖啡因, 無糖健康飲料首選

MEAT | at unbeatable low prices

 醬醃牛小排 Marinated Sliced Beef Short Ribs (LA) \$9.99 lb.	 冷凍豬五花肉 (3mm) Thinly Sliced Pork Single Belly 3mm \$6.99 lb.
 新鮮帶骨豬肩胛肉塊 Boneless Pork Shoulder Butt Chunk \$2.99 lb.	 新鮮全雞 Whole Chicken \$1.29 lb.

GET SMART AND SAVE MORE & BIG.

 15多穀粉茶 DAMTUH 15 Roasted Grains with Yam 0.71oz. x 40ea./box \$10.99	 微波即食米飯 CJ Cooked White Rice 7.4oz. x 12ea./box \$10.99	 韓國綠茶烤海苔 KWANGCHUN Green Tea Seasoned Laver Orig./Green Laver 0.71oz. x 10ea./box \$9.99
--	--	---

SEAFOOD | at shockingly low prices

 冷凍黃花魚 TONGTONGBAY Yellow Croaker 2.5 lbs./pkg. \$13.99 pkg.	 冷凍紅鯛魚 Red Snapper \$7.99 lb.
 冷凍刀魚 Beltfish 700-1000's \$3.99 lb.	 新鮮鮫鰻魚尾 Monkfish Tail \$3.99 lb.

ORGANIC | All natural certified delicious.

 有機農場 有機速食米 ORGANIC FARM Organic Steamed Rice Bowl 7.4oz. x 3ea./box \$5.99	 有機香烤栗仁 ORGANIC FARM Organic Roasted Chestnut 5.29oz. \$1.49	 今日農場有機大號褐色雞蛋 TODAY'S FARM Organic 12 Grade A Medium Brown Eggs 1doz./pkg. 2\$5
--	---	--

 頂上/亞洲至尊茉莉香米 THREE LADIES Jasmine Rice 25 lbs. \$23.99	 媽媽肉味湯粉 MAMA Pho Rice Noodles Chicken/Beef 2.29oz. x 6ea./pkg. \$7.99	 三蟹牌越香魚露 THREE CRABS Fish Sauce 24fl.oz. \$3.49	 泰式甜辣醬 MAE PLOY Sweet Chili Sauce 32fl.oz. \$2.49	 Aroy-D 椰奶 AROY-D Canned Coconut Milk 14fl.oz. 4\$5	 越南即溶咖啡 VINACAFE Instant Coffee Mix 3 in 1 14oz. \$2.99	 日式S&B金牌咖喱塊 S&B Golden Curry Mild/Medium Hot/Hot/Extra Hot \$2.99	 洽洽香瓜子 CHACHA Sunflower Seed Orig./Coconut/Spiced - 8.82oz. \$1.99
 旺旺仙貝 WANT WANT Shelly Senbei Orig./Spicy - 5.29oz. 2\$4.50	 維他豆奶 VITA MILK Soy Milk 10fl.oz. x 6btl./pkg. \$4.49	 牛油果油 ITALICA Avocado Oil 34fl.oz. \$7.99	 意大利威化餅 LOACKER Quadrantini Wafer Cookies All Varieties 7.76-8.82oz. \$2.99	 凱蒂貓抽取式面紙 Hello Kitty The White Hello Kitty Facial Tissue 200sheets x 3ea./pkg. \$5.49	 玻璃果酒瓶 THE GLASS Korean Glass Canister 2.1L/5L - ea. \$3.99/\$8.49	 除濕劑 HELLO! Moisture Absorber 5.29oz. \$1.79	 冰袖 (藍/白) Cooling Arm Sleeves White/Blue Free Size/38-40cm. \$2.99

 CARROLLTON 2625 Old Denton Rd. #200, Carrollton, TX 75007	 HOUSTON 1302 Blalock Rd. Houston, TX 77055	 PLANO 3320 K Ave. Plano, TX 75074	 HOUSTON-BELLAIRE 9896 Bellaire Blvd. Houston, TX 77036	 AUSTIN 11301 Lakeline Blvd. Austin, TX 78717	 KATY 23119 Colonial Pkwy. Katy, TX 77449
--	---	--	---	---	---

WE ARE OPEN 365 DAYS A YEAR During the editing process, there may be mistypes/misprints. Each location may be subject to limited availability, as well as their sale prices. Some products may be sold out. If a product is not listed as a boxed sale item, it cannot be purchased as a boxed sale item. All H Mart locations accept all major credit cards.



從新開業

歡迎回來！

請上官網 ccrla.com 查詢開業細節



Coushatta 是路易斯安納最大的賭場酒店 | I-10 出口 44 | ccrla.com

Coushatta 支持理性遊戲。請撥打 877.770.7867。Coushatta 賭場度假村由路易斯安那州庫沙塔部落擁有和運營。

EACS ÉTOILE ACADEMY CHARTER SCHOOL

免費、公立特許學校正在招收5-7年級學生

- ★ 大學預備課程
- ★ 專注數學和讀寫
- ★ 幫助孩子進入休斯頓具有競爭力的高中
- ★ 金融知識教育

Étoile Academy Charter School 確保5-8年級的每位學生具備必要的學術和性格基礎，以成功就讀高中，順利地大學畢業，並追求有意義的人生目標。

2020年8月照常開學
位於 Sharpstown / Gulfton

www.etoileacademy.org 713-265-8657

Venture Equity 房屋買賣/貸款/投資/商業
永創佳業 1031物業延稅交換

Lance Chau
(713)271-9898
Lchauemail@yahoo.com
RMLO NMLS 246133

- 近59號公路中層公寓，2臥2衛，2臥半2衛
- 近Westheimer 3房2.5衛房，售\$189K

Fast Easy Mortgage
貸款：買房、重貸、出租房貸款、抵押兌現、不查收入
6120 Westline Drive Houston, Texas 77036

Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅、投資及管理

許文 Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信: wendy022801wang

R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富

- 新舊房屋·購物商場
- 土地投資·商業大樓
- 工業倉庫·公寓餐館

Helen Go
helen@helengo.com
www.helengo.com
713-981-6888

MIDLAND REALTY GROUP 地美產聯

R01-TX MIDLAND 美聯地產-G02567C_4

15.3
KVVV **STV**
美南國際電視網

更多的折扣

黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555
Cell: 832-259-0122
Fax: 281-550-0100
sean.wong.pymw@statefarm.com

省下平均\$480! *
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！
向更好邁進™
現在就打電話給我！

State Farm™

*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL
1205004

喬遷新址
房子+車子=省了銀子

許宏輝 Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9889 Bellaire Blvd., #A132
Houston, TX 77036
(歐維廣場 A 樓二樓 132室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwmr@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員

當您把汽車和房屋一起投 State Farm® 開始，就可平均節省\$763 保費！* 更可享受 State Farm 代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！

State Farm™

*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
State Farm-Bloomington, IL
1205075

美南國際電視臺開通iTalkBB 高清中文電視頻道 打造海外華人美好生活

美南新聞集團屬下的美南國際電視臺與iTalkBB通力合作，開通了iTalkBB高清中文電視頻道，為海外華人打造美好生活。iTalkBB中文電視採用最尖端圖像處理技術，以呈現高清畫質，讓您體驗完美視聽享受

您只要每月付 \$4.99起，
就可以送機頂盒，在家看最新最熱中文電視內容。

\$4.99

如果您沒有機頂盒，您可以通過STV15.3頻道直接收看美南國際電視臺高清電視節目，視頻效果可能會受到周圍環境的影響而影響觀看效果。您可以用手機下載今日美國app logo，就可以點擊進入美南國際電視頻道隨時收看24小時直播高清電視節目。您也可以通過Youtube直接收到美南電視臺直接收看高清電視節目。

建議申請iTalkBB機頂盒，因為：

- 1) iTalk BB有獨家院線新片：iTalkBB中文電視購買了多部2019最新正版院線大片，讓您在家就可以看到時下最火華語電影，免費點播，高清畫質。
 - 2) 海量影視劇同步更新，隨時點播：與國內同步更新最受歡迎的電視劇、人氣綜藝和票房大片。點播功能讓您隨時隨地想怎麼看就怎麼看。
 - 3) 高清中/港/臺直播：iTalkBB中文電視提供中/港/臺六十多個熱門頻道實時直播，讓您和家人觀看內地、香港、臺灣和海外頻道的即時節目。
- 在iTalkBB中文電視上，新聞、綜藝、訪談、電視劇應用盡有，讓您第壹時間獲得最新資訊。。



烏東德“蜘蛛人”：懸掛高空為大壩“美容”



東德水電站大壩工程已全線貫通，目前正在進行後續相關工作。在施工现场，數名“蜘蛛人”懸掛在200多米的高空，手持磨光機進行大壩混凝土消缺施工。圖為“蜘蛛人”的腳下就是奔騰咆哮的江水。



韓國首都圈疫情趨緊



在韓國首都圈德壽宮門前的“守門將”佩戴口罩“執勤”。近來，包括韓國首爾、仁川、京畿道在內的首都圈確診病例持續增加。

疫情下的生日 烏拉圭街頭“人類蛋糕”為小朋友慶生



Chun Xie M.D.
二十多年臨床及科研經驗

Southwest Kidney & Hypertension Specialists 腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology
專治：各種急慢性腎臟病、急性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後護理。

謝醫師通英、國、粵語，客家話

地址：9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789

中國城血液透析中心醫務主任

D03NEP_XIE謝春567B_8



泌尿專科 何秀鈞醫師 DR. DAVID S.C. HO, M.D.



713-796-1500

德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及
貝勒醫學院

專業治療

腎移植、攝護腺疾病、腎、輸尿管、膀胱疾病、男性性功能障礙、不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare

★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

美南新聞網站



李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

百利牙科 Bellaire Dental

營業時間：週一至週六 9:00-6:00

- 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修復學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於Fiesta廣場，悅來海鮮酒家隔壁)

電話：281-888-5955 地址：8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

敦煌植牙 牙周病專科 Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA



陳志堅

牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S

Board Certified Periodontist

二十多年牙科臨床實踐經驗

接受老人各類牙科保險

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙病學會會員
國際植牙學會會員



中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理

白牙 \$199

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255

drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com

D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER
姚聖坤內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified, ABIM)
服務項目：
• 各種內科
• 各種疾病
• 外傷與急診
• 正常體檢
• 隨到隨診

高峰牙科診所
高峰 牙醫博士
● 北京醫科大學口腔系畢業
● 德州大學兒童牙科住院醫師畢業
● M.D. Anderson 口腔腫瘤專科畢業
● 通過美國Invisalign矯正認證
● Hands On人工植牙認證

健強牙科
牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
● 紐約大學牙醫博士
● 香港政府註冊牙科醫生
● 台北醫學院牙醫學士
25年牙科臨床經驗
通國、粵、英語、台山話

健強牙科
牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
● 最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
● 最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
● 最好品質的植牙材料

健強牙科
牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
● 成人牙科
● 兒童牙科
● 矯正牙科
● 美容牙科
● 牙周病治療
● 人工植牙

健強牙科
牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
● 713-779-3355
9440 Bellaire Blvd., Ste 208, Houston, TX 77036 (近莊臣)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM

健強牙科
牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
● 713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston, TX 77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM-6PM
周六 9AM-4PM

D03FA-ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

健強牙科
牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
● 713-272-8883
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面，精英廣場內)

健強牙科
牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
● 特設口腔保健優惠計劃！
專治：各種牙患、牙週病、各式假牙
精治：美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★

健強牙科
牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
● 713-272-8883
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面，精英廣場內)

健強牙科
牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
● 713-272-8883
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面，精英廣場內)

D02_HO健強何繼強2567B_8

美南報系
華人報業的奇跡
一九七九年在美國休士頓創刊
凝聚全美各大城市全體員工的心血
展現華人在異邦自強不息的創業精神
象徵中國人淵源流長的驚人氣魄
不論您來自檳榔嶼、嘉南平原、吐魯番窪地，
不論您操的是吳儂越語、巴蜀鄉音還是潮州方言
方塊字連繫你我，炎黃子孫的血濃於水！

美南新聞日報
Southern Chinese Daily News
電話：281-498-4310
傳真：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com
日報網址：www.SCDAILY.com



(本報訊)截止到週三上午,大休斯敦地區病毒感染人數48,938人,633人死亡,18,606人痊癒。德州感染人數159,986人,2424人死亡。

以下是其他當地新聞

疫情之下,並不是所有的行業都受到重創,例如汽車保險業就可以獲得一筆意外的收益,據統計,由於疫情期間,許多駕駛人駕駛的時間和距離都明顯減少,車輛事故大大降低,預計汽車保險業和平時相比減少了6億美元的保費支出。一些保險公司為客戶返還平均60美元的保費,或者以優惠的形

式兌現,但德州一家非盈利機構Texas Appleseed表示,返還的遠遠不夠。

昨天下午,來自德州健康部門的報告顯示,德州單日的病毒感染人數達到6875人,創下了單日病毒感染人數的新高。德州在過去三個月當中,病毒確診人數的總量為75000人。但是僅從6月8日至6月29日短短20天時間內,新增感染病毒的數量就達到了過去三個月的總量75000人,可以說漲幅驚人。目前,德州感染人數159,986人。

白宮防疫高官：將試新的大規模檢測技術

(本報訊)白宮抗疫工作小組最高官員柏克斯29日呼籲地方當局擴大檢測範圍,並稱工作小組希望幫忙各州「部署一些新的測試技術來在社區層面上真正測試大量人口」。她並將德州

與亞利桑那州確定為「嚴重熱點」。

柏克斯說:「儘管死亡率連續幾週下滑,但我們認為本週將會穩定下來,因此現在若不能全面乾預,死亡率有可能回升。」

全美目前確診人數超過250萬,且最新趨勢是許多新病例年紀在40歲以下。對此美國首席傳染病專家佛奇表示,年輕人需要明白自身在防控疫情傳播上扮演著重要角色。

佛奇還說:「我們不想回到封鎖狀態。我們想讓公共衛生過程成為開放的工具,而非開放的阻礙。」

臻ZEN DENTAL CARE

楊臻 牙醫博士
Zane Yang DDS

湯海瑩 牙醫博士
Heidi Tang DDS

葛涇遠 牙醫博士
Jennifer Ge DDS

王帆 工程學/牙醫博士
Stefanie Wang PhD DMD

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)

美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科

- CEREC 磁瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

- ◆ 全新數碼 X 光減少輻射
- ◆ 高溫高壓消毒安全乾淨
- ◆ 接受各種保險收費合理
- ◆ 設備精良而且環境優雅
- ◆ 設備精良而且環境優雅
- ◆ 地處華城中心交通方便

週二至週五: 9AM~6PM
週六: 均電話預約

713-773-9889

E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

家庭全科醫師 精通中、英語

曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約
(713)772-8885

門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

●●● JY 家庭全科及急症 ●●●

主治

急症

移民體檢

高血壓 婦科病 感冒 尿路炎 體檢特價 體檢+化驗: \$125
糖尿病 兒科病 咽喉痛 關節注射 ①+ 女婦科、宮頸膜片+\$45
高血脂 老年癡呆 鼻竇炎 動物抓咬傷 ②+ 男性前列腺表面抗原+\$20
常見皮膚病 骨質疏鬆 腹瀉 清創縫合 本診所自2014年起
皮膚活檢 憂鬱症 角膜炎異物清除 週一、二、三、五、六: 8:30am - 5pm
週四、週日 公休

Tel: (832) 433-7159

地址: 6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照馬道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 / 副

經濟型全副28元, 買鏡片送鏡框 限塑膠片 ± 200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡

所有鏡片送防刮保護不另收費

電話: (713) 774-2773
傳真: (713) 774-4009

營業時間: 週一至週六 10:30-7:00 (週三休息) 週日 1:00-6:00
地址: 9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內數家小樓對面)

群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛週全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

Dr. Ya Chin Bao (OD)
附設多種名牌鏡框專欄, 最新款式
優質服務, 當天取貨

精通英語、國語及臺語, 接受多種醫療保險及視力保險
VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

糖城診所

地址: 1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eyecenter@gmail.com

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音

人工(手)按摩 效果特佳

舒緩各部肌肉及關節和全身按摩

FDA 驗證

以上治療 醫療保險 有給付~

改革性設計, 最先進之技術不用手術, 有效解除由脊椎引起的手腳麻痺, 頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。

設備齊全

X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

主治: 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症

車禍及工傷

如非需要, 可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel: (713) 771-8110 預約: 通英、國、粵、西班牙語

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT (物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明醋酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波。

電話: 713-270-0909
內設針灸診所 281-485-0334

週一至週五: 8:30am-5:00pm
週六: 8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

D03CH-CHIRO王鑫醫生1356B_16

D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

特許學校 兼具公私立學校的優點

免費就讀 課程更靈活 教學品質高



【本報休斯頓報導】中國人一向重視教育，好的教育奠定孩子光明的展望與未來。在美國，除了公立學校與私立學校之外，還有一種特許學校，您可知道嗎？特許學校不但具有公立學校免學費的優點，同時有私立學校重視學術的長處，並且教學具有更大的靈活性，能夠滿足不同學生的學習需求。

Etoile Academy Charter School 表現優異

就在距離中國城不遠，有一所特許學校，名為 Etoile Academy Charter School，他們目前正招收五、六、七年級的學生，於八月開學。這所學校自前

年開始招生，短短兩年內受家長巨大好評，學生的成績測驗更是全德州名列前茅，有 79% 的學生通過 STAAR 閱讀，89% 的學生通過 STAAR 數學，67% 的學生通過 STAAR 科學。成績遠遠高於附近學校的分數。事實上，學生的閱讀能力比鄰近的學校高出 20 個百分點，優異的表現讓家長、學生、與全校教師都非常興奮。

也因為如此，目前六、七年級的學生已經滿額，如果家裡有五年級學生，不妨好好考慮這所學校。

什麼？是特許學校？

創始人與校長 Kayleigh Colombero



表示，德州已經有超過 600 所的特許學校，至少服務了 200,000 名學生。雖然，特許學校在美國已經出現了一段時間，但許多人還是會問：什麼是特許學校？簡言之，特許學校是一種獨立運行的免費的公立學校，其運作更靈活，包括在自訂教育計畫、資源分配、預算、和招聘與發展員工等方面，都更有彈性。

同時，學校可以成立各種創新的教育實驗，並可以經由良性競爭，刺激一般的公立學校提升學校經營與教學品質，因此，特許學校已成為美國新的教育典範。

德州的特許學校，其資金是來自於州政府的撥款，學童免費就讀。特許學校對學生的教育負有更多的責任，必須符合政府所規定的嚴格的學術標準，並且通過本州的評估。

運作具有更大的靈活性
特許學校開放註冊，所有的學生無論以前的學習成績如何、或有任何的學習需求，都有相同的就學機會。

雖然，特許學校要對州政府負責，但在教學方面具有更大的靈活性，能夠適應每個學生的教育需求，提供更嚴謹的指導。學校可以為學生提供適合的支持，以便能在更短的時間內獲得學業上的提升。

幫助孩子進入具有競爭力的高中
Etoile Academy Charter School 是初中，希望確保五到八年級的每位學生具備必要的學術和性格基礎，對於數學和讀寫特別注重，希望幫助孩子未來進入休士頓具有競爭力的高中，進而順利的入大學，並追求有意義的人生目標。



Etoile Academy Charter School 在 4 點半放學後還有 after school，讓需要延長時間的孩子留下，可以參加俱樂部、做功課、或是進行體育活動。

特許學校為那些想為子女尋求最適當的教育環境的家庭提供了更多選擇的機會，學校的校長與主管們擁有更多管理學校的自由，他們能夠對學生、家長、和教師的需求做出最好的反應。

如果您家裡有五年級的孩子，想要讓他們接受更好的教育質量，歡迎洽詢，以便得到更多的了解，看看是否適合自己的孩子。學校距離中國城不遠，就在百利大道與 59 號公路附近。

電話 713-265-8657。地址: 6648 Hornwood Drive, Houston TX 77074。www.etoileacademy.org



(為食書生) 漫說「黃金茶寮酒家」 楊楚楓



(為食書生) 漫說「黃金茶寮酒家」 楊楚楓

自時代的車輛走進二千年之後，作為美國第四大城市的休斯頓，因為稅項低、物價平、治安好、勞工眾，短短的十年間，來自世界各地的移民，湧入這座美南重鎮。百利大道早著先機，在一眾華越商家的出謀獻策之下，一座座新穎明亮的大型商場，拔地而起，形成中國城的繁華地區。不需多言，敦煌商場及黃金商場，成為唐人街上兩顆熠熠紅星，每天每時每刻，都是人流不斷、車馬不停。

回頭來看黃金商場，儘管它的店鋪數量不及敦煌商場之多之密，然而

它的停車場的位置安排，似乎沒有敦煌般的緊迫，較為開揚通爽，因此吸引到不少兩岸三地華人、以至亞裔民眾，如韓國、菲律賓、中南半島的越南、老撾、柬埔寨、及休市墨西哥民眾，來黃金商場餐飲購物，因此黃金商場的每一寸地位，都成為華埠創業展業的好地方。

在 2010 年年初，有來自中國上海大城市的丁師傅在黃金商場中開業。丁氏乃滬菜的頂級大師，手藝非凡，不需多久，他所經營的錦江飯店，便坐上休市著名食府的地位。

世事何其有趣，黃金商場黃金地，黃金地屬黃金人。錦江飯店的業主

原來是百利大道西邊上赫赫有名的黃金點心茶寮酒家的東主夫婦。十多年前，他倆從加州南下休市黃金商場，開設點心酒家，因為店東朱先生乃廣東僑鄉聲名遠播的點心大師，出品自是一流。再加上餐樓之內，有眼觀四面、耳聽八方地招待來賓的老闆娘坐鎮，啟業不久，便客似雲來，黃金點心酒家，即揚名休市。

正是「豬圈豈生千里馬，花盤難養萬年松」。他們當然不甘心棲身於小樓一角，巧的是因緣際會，給他們買下百利大道上的金山酒家對面的龍珠酒家，來擴大發展。龍珠酒家的店東，為本市餐飲業及地產界鉅子陸才達先生。黃金點心茶寮乘着龍珠酒家多年的人面及氣勢，進而大展拳腳，不需多久，黃金點心茶寮已站穩步



伐，聲震南天，在休市粵菜酒家中，佔上興旺一席。

雄心勃勃的黃金點心茶寮夫婦，有心再上層樓。於是取回錦江飯店的鋪位，大事裝修，招兵買馬，趁新歲

2020 年黃道吉日的 1 月 8 號星期二，開設黃金點心茶寮支店於黃金商場之內，再展雄圖。

本書生憑藉與黃金點心茶寮東主略有交情，故在黃金點心茶寮重返黃金商場，作舊地新展之夕，禱筆一揮，寫下詩句乙首，贈與「黃金點心茶寮」主人，祝福戰勝疫情，鴻圖再展，攀越高峯！

一月八號天氣新，百利大道多行人，「黃金茶寮」開分店，佳饌美點效僑民。朱氏伉儷多勤奮，西飛南下創「黃金」。秀才人情張半紙，空中道賀慶良辰。

天天茶市 港式粵菜 特惠和菜 承接大小酒席

GOLDEN DIMSUM 黃金茶寮

地址：9968 Bellaire Blvd. #160, Houston TX 77036 (位“黃金廣場”內，原“錦江”舊址) Tel: 281-495-8818

岑偉文欲捐出二塊土地建非營利性公園或花園

誠徵熱愛公益事業人士加盟、合作管理

(本報記者秦鴻鈞)服務德州近三十年的「岑氏保險」負責人岑偉文先生，現有意作公益，將他名下的兩塊土地，計劃建成非營利性公園或花園，供社區民眾享用，服務社區大眾。岑偉文先

生平日熱愛乒乓球運動，對推行乒乓健身不遺餘力。現有意徵請熱愛公益事業之人士加盟、合作管理。共商大計。

以下是岑先生兩塊土地的位置：(一) 10307 Brighton Ln. Houston TX

77031, (二) 415 Crabb River Rd., Richmond TX 77469, 有意與岑偉文先生一起加入、合作管理這項非營利工作的人士，請與岑偉文先生聯絡，電話：832-868-1090

誠征合作管理人士



10307 Brighton Ln., Houston TX 77031



415 Crabb River Rd., Richmond TX 77469

本人有两块土地计划建成非营利性公园或者花园。诚意征请热爱公益事业之人士加盟、合作管理。

有意者请致电岑先生：832-868-1090

慈濟德州分會提供 口罩給需要的民眾

慈濟德州分會提供口罩給需要的民眾，並恭請撥駕蒞臨 謝謝！配戴口罩及保持社交距離有助於保護您減少新冠狀病毒感染。慈濟德州分會準備了相當數量的口罩要提供給需要的休士頓地區民眾。歡迎有需要的民眾親自到場領取，為了保護民眾的健康，來領取口罩時，不需下車。數量有限發完為止。日期

：2020年7月3日（星期五）時間：上午九時至十一時 (09:00AM-11:00AM) 地點：慈濟德州分會靜思堂停車場 6200 Corporate Dr. Houston, TX 77036 (大門早上九點才會開，請在入口前排隊)



FREE Houston COVID-19 Test Sites

Week of June 29, 2020

Visit HoustonEmergency.org for current sites.

1. Griggs EC/PK/K School
801 Regional Park Dr., 77060
June 29-July 3, 2020
10 a.m. – 5 p.m.
No appointment or symptoms needed.

2. United Memorial Medical Center
510 W Tidwell Rd., 77091
June 29-July 3, 2020
9 a.m. – 4 p.m.
No appointment or symptoms needed.

3. Forest Brook Middle School
7525 Tidwell Rd., 77016
June 29-July 3, 2020
10 a.m. – 5 p.m.
No appointment or symptoms needed.

4. Delmar Stadium
2020 Mangum Rd., 77092
Until further notice
8 a.m. – 3 p.m.
(closed Sundays)
Call 832-393-4220 for access code.

5. Houston Community College Northeast Campus
555 Community College Dr., 77013
June 29-July 3, 2020
9 a.m. – 6 p.m.
Appointment required through txcovidtest.org or 512-883-2400.

6. Askew Elementary School
11200 Wood Lodge Dr., 77077
June 30-July 2, 2020
9 a.m. – 6 p.m.
Appointment required through txcovidtest.org or 512-883-2400.

7. Southwest Multi-Service Center
6400 High Star Dr., 77074
June 29-July 3, 2020
9 a.m. – 4 p.m.
No appointment or symptoms needed.

8. NRG Park Green Lot
1 Reliant Park, 77054
June 29-July 3, 2020
9 a.m. – 6 p.m.
Appointment required through txcovidtest.org or 512-883-2400.

9. Cullen Middle School
6900 Scott St., 77021
June 29-July 3, 2020
10 a.m. – 5 p.m.
No appointment or symptoms needed.

10. Houston Community College - Southeast Campus
6815 Rustic St., 77087
June 29-July 3, 2020
9 a.m. – 4 p.m.
No appointment or symptoms needed.



COVID-19 REGISTRY

Share your COVID-19 experience at registry.rice.edu/covid19



HOUSTONEMERGENCY.ORG/COVID19

COVID-19 Call Center: 832-393-4220

免費 COVID 測試



朋友

最近,在休斯頓的 COVID 病例和死亡人數在過去幾年急劇上升。我鼓勵你們接受檢測,認真對待這一流行病。

下面您將找到我們每個測試網站下周的位置和聯繫資訊。我們都需要負責任,社會距離,並掩蓋!



遗产的秘密

清朝中期,大名府李家庄有个秀才叫李怀林,预备次日参加乡试。不料头天晚上家中失火,烧光了房屋,把他父亲也烧死了,剩下他和母亲闫氏。

李怀林时年二十岁,功名未就,家破人亡。族长发了话,要李怀林的堂哥李怀柱接纳他母子二人入住家中。

李怀柱种地为生,好赌如命,膝下只有一个女儿,除了祖上留下五间房屋,人丁并不兴旺,他不敢违抗族长之言,也不想白白养活闫氏母子,就腾出了两间杂屋给闫氏母子居住,要他们走侧门进出,单独生活。

李怀林决定挑起重振家业的重任,更加发奋读书,期望来年参加乡试成就功名,为以后参加殿试打下基础。然而,每天开门七件事,柴米油盐酱醋茶,都是要钱买的。开始时,闫氏母子靠乡亲们接济,尚能清粥野菜度日,时间长了,接济的人少了,他们就常吃了上顿愁下顿。

这一晚,李怀林对着竹林长吁短叹。一阵风吹过,竹林里一道白光闪现,李怀林以为是自己饿得眼睛发花所致,他定神细看,竹林深处真的发出闪闪的白光。莫非是萤火虫的窝?李怀林猛然想起有白光的地下可能埋着银子,顿时激动得热泪盈眶。

夜深后,李怀林拿着一把锄头,拿着马口灯,轻手轻脚地摸进了竹林。走了十几步后,他就感到脚下踩着什么硬东西,就弯腰拨开落叶细寻,哗,是残破的铜钱,有几枚呢!他连忙捡起来。走了几步后,脚下又踩到铜钱,这太不可思议了,但是他不管那么多,捡到手就是了。

等走到竹林深处,马口灯的油只剩三分之二了,李怀林抓紧时间挖倒几棵竹子,然后挖地。大约挖了一米深,锄头就碰到了硬物,李怀林细看,是瓦缸!看样子,瓦缸并不小,是农村用来腌榨菜的那种大缸,直径约有一米。李怀林划开瓦缸上的油纸,闭上眼睛麻着胆子往里摸,手触到硬物了,他掏出来看一看,嘿,真是银元宝啊!李怀林兴奋得腿一下软了,看看灯快没油了,他赶紧又掏了二十几个银元宝出来,用土把瓦缸盖上。

第二天天刚有鱼肚白时,李怀林赶紧去把头晚挖倒的几根竹子拖出来,唯恐堂哥李怀柱一家人看到了“宝地”。一大早,闫氏就赶街市去了,她兑零了

一个银元宝,买了油米菜和香烛纸等杂物回来了,进家时正好被李怀柱看到。闫氏赶快掩饰说:“我把个银手镯当了,才买了这些物件。”李怀柱一边听,一边随闫氏走到屋后来,他看到了那几根竹子,就问砍竹子干什么?闫氏说:“编洗菜的篾箩,洗衣的竹篮。”李怀柱哦了一声,没再问什么。

唉,没想到寄人篱下,还能挖到银元宝,李怀林又喜又忧。他问母亲闫氏怎么办?闫氏说:“咱们今晚把银元宝全部取出,明天就到街上租个房住,你安心读书备考,省得在这看人家眼色过日子。”李怀林想了一阵说:“娘,你是妇人起见,那缸银子最近不可再动,我们仍旧俭朴过日子。我们就是再有钱,也不要离开这里,我们要守到最后!地下的银子肯定是太爷爷留下的遗产,不能让李怀柱这个赌鬼知道,更不能让他败光!”

闫氏听了,觉得儿子说的句句在理,转而一想,也许祖宗埋下的不只这一瓦缸银子呢?反正李怀柱只有一个女儿,我们就好好地活着,等他俩口子百年之后,这竹林下的宝贝就全归我和儿子了!

竹林下的祖先遗产给了闫氏母子无穷的希望,李怀林更是认为这是祖宗在天之灵在保佑他,是祖宗希望他重振李家门楣。

李怀柱虽然那天对闫氏母子有些生疑,但终究没发现什么不对头的事情,就不再后面杂屋里来了。他白天种地,夜里去玩“马古”,即一种比大小点子的赌局。神仙久赌也会输,这一晚,李怀柱输得只穿一条短裤回来不说,还得把妙龄的女儿输给一个年老的赌徒做小妾。

天亮后,李怀柱的老婆眼见几个恶狠狠的男子把女儿抢走了,一时想不开,就跳到村口的废井里寻了短路。



看到女儿被抢走,老婆又死了,李怀柱方有了悔悟之心,决定卖房也要把女儿救回来。

闫氏母子一听李怀柱要卖房,真是庙里失火——慌了神。他们原本是寄人篱下,有什么理由阻止李怀柱卖房呢?除非自己拿出银子来把他女儿赎回来。但是,现在有银子也不敢拿出来用啊。

想了半天,闫氏到一个媒婆家坐了一会就回来了,脸上的愁云一扫而光。李怀柱放出卖房的话以后,来看房的人不少,其中有一个中年汉子,他说:“怀柱,我是王员外的管家,他想把女儿许配给李怀林,所以想买下你的房屋作为女儿的嫁妆。”李怀柱一听,眼睛瞪圆了,他想不通这个王员外怎么这么傻,放着高门大户不攀亲,却攀到一个遭了火灾的穷秀才头上。中年汉子说,你开个价就行了,你赎回女儿后,搬到别处去住吧。

李怀柱就开了个高价,把围着看房的人都吓跑了。中年汉子说:“我们王员外是看中李怀林今后会飞黄腾达,才想把女儿嫁给他。你这份钱是高了点,但王员外说这房子风水好,所以还是买下来。”

当下,李怀柱收了银子,赎了女儿,搬往别处住了。闫氏母子安心地当起了主人,过了几日,就把王员外的女儿娶了回来。其实,买李怀柱房子的银子,本来就是李怀林的银子,至于银子哪儿来的,王员外听媒人说,是李怀林家

原来借出去的银子,人家还回来的。

没多久,李怀柱赌性难改,又把女儿输给了别人。这回,他跑回来指着屋后那片竹林说:“李怀林,我当时卖房子给王员外,心急火燎要去赎女儿,忘记卖这片竹林了,你说怎么办?”

李怀林大吃一惊。李怀柱真是输疯了!真是哪壶不开提哪壶啊!想了想,李怀林争辩说:“堂哥,当时你的房屋价格开得那么高,我们都以为是包括这片竹林在内的,你看看,我们李家庄,谁家卖房子不是连房前屋后的树木竹林一块卖的?”李怀柱把脚一跳:“人家是人家,我是我!如今我女儿又输给人家了,等着钱赎人呢!”

于是,一对堂兄弟争吵起来。闫氏和李怀林的夫人王氏听到声音就一块从屋里出来了。李怀林见了王氏,心头有了主意,他拉她进房,把竹林下藏有祖先遗产的事说给她听了。王氏立刻拿出陪嫁来的银子,说:“你把这片竹林买下来,不要跟他争吵了,他不讲理的。”

她这样一说,正合李怀林的心意。走出门,李怀林压下火气,对李怀柱说:“哥,现在你赎女儿要紧,我这有夫人陪嫁来的银子,你先拿去用,权当我买下这片竹林了。”

李怀柱见了银子,揣到怀里就走了。当夜,李怀林趁着夜黑去竹林里把缸里的银元宝取完了。第二天,他买了砖瓦,请人围着竹林砌了一圈院墙,连夜寻宝,一共挖到了四瓦缸银元宝,一

小坛元宝!装金元宝的坛子里有个油纸裹紧的木匣子,里面装了一封用油浸泡过的遗书,是太爷爷写的:

“李家子孙:这些遗产,并非我正当劳动所得,全是我开赌场得来的。因为我的赌场,很多人倾家荡产,后来,我关了赌场,散出去不少银子帮助穷人。年老时,我悄悄埋下了这些元宝,并种了竹林来掩护。我在遗嘱里要求每代儿孙起名都要用到林或柱,就是暗示竹林有宝之意。为了引起你们的注意,我在竹林落叶里丢了无数散碎的铜钱。李家祖上出过不少读书人,我希望如有儿孙读书入仕,千万要学习竹子的品格:高风亮节、虚心,同时,这些遗产要用来行善和正当开支,不可流入赌徒之手。儿孙谨记。公元1749年。”

李怀林算了一下时间,这些遗产埋在地下有99年了!而我,正是这笔遗产最合适的继承人!真是九九归一啊。

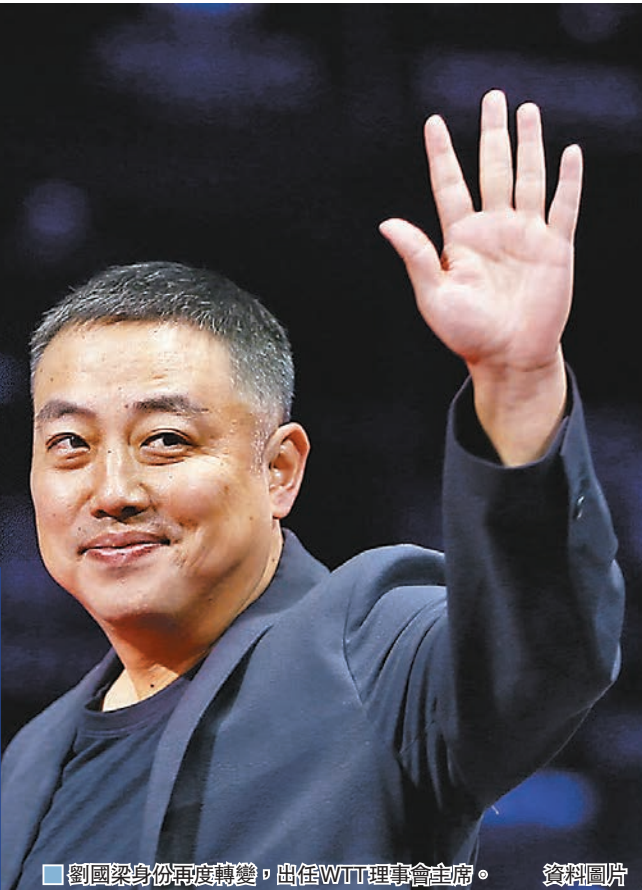
随后,李怀林扬言找岳父借了银子,造了新房,置了田产,而李怀柱却沦落成了叫花子。李怀林知道李怀柱讨饭后,就把他接回家供养,只是不给他银子花,怕他再赌。同时,他赎回了李怀柱的女儿,让她风光地出了嫁。

后来,李怀林中了进士,紫袍加身,成为美名播四方的清官和大善人。一时间,关于李怀林和堂兄李怀柱天壤之别的命运,十里八乡传为奇谈。

算命先生解释说,这就是鸭吃糠、鹅吃谷,各人自有各人福啊!

希望疫情下帶領世界乒壇化危為機

劉國梁：使命在肩 挑戰自我



■劉國梁身份再度轉變，出任WTT理事會主席。 資料圖片

運動員時代，他是中國首位男子大滿貫得主；教練員時代，他是帶隊披荊棘的“金牌教頭”；身為中國乒協主席，他通盤考慮如何延續國乒榮耀以及乒乓球推廣普及。如今，身份再度轉變，擔任世界乒乓球職業大聯盟（WTT）理事會主席的他，視野需要更加廣闊。為全世界運動員提供最好的平台是他的願景，疫情衝擊下帶領世界乒壇化危為機是他的使命。



■劉國梁（右二）率領勵勵（左起）、王浩及馬琳勇奪北京奧運會男團冠軍。 資料圖片

劉國梁日前在接受記者專訪時表示，WTT是國際乒聯多年來最大膽的改革，既是機遇也是挑戰。在“世界乒乓球命運共同體”中，每個人要發揮主觀能動性，推廣乒乓球事業。感嘆“人生就是不斷在自我挑戰”的同時，他期待著在世界舞台上講好中國故事，傳遞中國乒乓球文化。

國際乒聯於去年成立WTT，後者將自2021年起全面運營國際乒聯賽事，推出大滿貫賽在內的全新賽事體系，目的在於幫助國際乒聯的賽事以及商業資產改造升級，進一步提升乒乓球在世界範圍的影響力。

WTT為運動員提供更好平台

“這是非常好的平台，是國際乒聯這麼多年來最大膽的改革，目的在於發展這項運動和在世界的普及。”劉國梁分享了對WTT的初印象，“這是非常好的機遇，同時也是巨大的挑戰。”

邀請劉國梁出任WTT理事會主席，國際乒聯管理層看中的是他在乒乓球領域的影響力和經驗。與國際乒聯主席托馬斯·維克特以及首席執行官史蒂夫·丹頓就乒乓球運動發展多次交流溝通後，劉國梁看到了國際乒聯改革的決心和力度，為的正是給所有運動員提供最好的平台，所有人非常期待搭建好這一平台。

“WTT與乒乓球的未來發展緊密相關。”劉國梁表示，過去乒乓球主要是奧運會、世錦賽和世界盃三大賽，除此之外沒有職業賽事，而從明年開始推出的WTT大滿貫賽事，為全世界運動員提供了更好的平台，更多優秀運動員可以展現自己，體現自我價值，球迷也能欣賞到最高水平的比賽。

從運動員到國乒主教練、總教練，再到中國乒協主席，直到如今擔任WTT理事會主席，劉國梁感慨，“人生就是不斷在自我挑戰”。

身份轉變 思維模式也要變

身份轉變，思維模式自然要變。劉國梁說，運動員時期想實現大滿貫，之後又做主教練、總教練和主席，“這次是轉換最大的一次”。

“原來都是想著帶領中國隊拿冠軍，現在到了WTT這一世界舞台上，更多的是傳遞中國乒乓球文化，在世界舞台上講好中國故事，讓世界乒乓球的發展過程以中國為中心。”他說，原來更多地考慮成績和中國的發展，現在要考慮世界和未來的發展。

新冠肺炎疫情影響下，世界乒壇目前仍處於停擺狀態，劉國梁正是在這一特殊背景下，接過了昭示未來與變革的WTT理事會主席職位。

“我需要一個學習的過程。”他說，在WTT這一世界舞台上，每個國家的文化和信仰不同。如何求大同存小異，把各自優勢發揮出來，這是最大的挑戰，也是未來最主要的方向。

重塑乒乓外交 提升話語權

運動員出身的劉國梁自然了解運動員的需求，在他看來，運動員最大的價值就是要有好的比賽平台來展現才藝，最重要的就是平台，而WTT賽事體系下的四大滿貫以及一系列賽事，無形中給運動員提供了機會。

中國乒協主席以及WTT理事會主席的雙重身份，劉國梁將為推動兩個機構的合作承擔起“橋樑”角色。他說，不可否認，中國的冠軍、球星和球迷數

劉國梁

主要獎項	
2001年	第46屆世乒賽男團冠軍
1999年	第45屆世乒賽男單冠軍
1999年	第45屆世乒賽男雙冠軍
1997年	第44屆世乒賽男團冠軍
1997年	第44屆世乒賽混雙冠軍
1997年	第44屆世乒賽男雙冠軍
1996年	第26屆奧運會男單冠軍
1996年	第26屆奧運會男雙冠軍
1996年	第17屆世界盃男單冠軍
1995年	第43屆世乒賽男團冠軍
1994年	第3屆世界盃男團冠軍
重要事件	
2003年	出任中國乒隊男隊總教練
2013年	出任中國乒隊總教練
2014年	獲得上海交大碩士研究生學位
2018年	當選中國乒乓球協會主席
2020年	出任世界乒乓球職業大聯盟理事會主席



■雖然已身為中國乒協主席，但劉國梁（左）仍親自指導運動員。 資料圖片

獲黃金寶鼓勵 龍舟名將“疫市”創業

香港文匯報訊（記者 黎永淦）由前龍舟運動員及世界龍舟錦標賽獎牌得主鄭俊軒（Roy）創立的Athlete Hub已經面世，開幕禮更獲包括單車名將黃金寶在內的超過100名香港運動員及體壇知名人士出席。

投資逾百萬港元的Roy道出“疫市創業”的心路歷程：“規劃初期已經面對新冠肺炎肆虐，幸好獲得前輩黃金寶的鼓勵，令我重拾信心。”Roy由小學五年級開始接觸獨木舟運動，長大後正式成為獨木舟運動員；2012年轉投到龍舟運動，2013年奪得第一塊世界賽獎牌，2014年開始獲體院資助及訓練支援。可惜他2015年在加拿大奪得世界賽第二名後，一次練習中不幸傷及左膝半月板，被迫退役。

Roy明白到要令香港運動員達到世界頂峰，必須強化本地運動員的體能訓練。他退役後讀運動教練學高級文憑，再升讀運動及康樂管理學位課程，畢業後Roy與數位志向相同朋友，決意成立Athlete Hub為香港各運動項目的運動員提供全面及科學化的訓練。

前輩黃金寶也大力支持Roy今次創業：“全面而科學化的訓練對體育及運動員發展是非常重要的，阿Roy對其他需要支援的運動員抱有一顆同理心及偉大的願景，作為朋友和同行者，我好開心今日能見證他的夢想成真！”



■黃金寶（橙衫）出席Athlete Hub的開幕禮。

Athlete Hub作為全面化的訓練中心，除了會有不同類型的體能訓練工具，還會為受傷病困擾的運動員安排復康訓練，務求為運動員提供全面、合適的照顧。未來，Athlete Hub除了會致力為現役運動員服務外，亦希望照顧到退役運動員退役後的生活，包括聘用退役運動員為相對應的運動項目進行訓練，並計劃舉辦不同類型的運動教學相關課程，令運動員退役後更容易投入相關行業。

香港國際七人欖球賽取消

香港文匯報訊（記者 陳曉莉）因應新型冠狀病毒疫情持續全球大流行，國際欖球理事會1日宣布取消“滙豐世界七人欖球系列賽2019/2020”餘下的蘭福德、倫敦、巴黎、新加坡和香港分站賽事，提前結束2020賽季。

原定於今年4月舉行的“國泰航空/滙豐香港國際七人欖球賽”，早前因應新型冠狀病毒疫情而延期至10月16日至18日。但隨著全球疫情大流行的不明朗因素而最終宣布取消，這亦是“香港國際七人欖球賽”自1976年創辦以來首次取消。

香港欖總行政總裁麥偉彬說：“我們對於45年以來首次未能舉辦聞名全球的‘國泰航空/滙豐香港國際七人欖球賽’感到失望，但我們理解取消餘下賽事的非常情況。”

他續稱：“我們和香港七人欖球代表隊一樣正準備2021賽季，並期待歡迎大家齊慶祝第45屆‘國泰航空/滙豐香港國際七人欖球賽’這全球最大的欖球派對。”

“國泰航空/滙豐香港國際七人欖球賽2021”將於4月2日至4日上演。

林書豪絕殺 助京師險勝浙江

香港文匯報訊（記者 陳曉莉）CBA（中國男籃職業聯賽）復賽1日再結束5場較量。全華班的浙江迎戰雙外援的北京，最終北京憑借林書豪的絕殺罰球以92：90險勝。而福建則以106：99戰勝深圳，17勝19負排名聯賽第12，將6勝30負的天津提前擋在季後賽門外，天津成為繼八一隊之後第二支提前告別季後賽的球隊。

而卸下季後賽包袱的八一隊，30日晚與新疆隊鏖戰至深夜11點多，最後以83：76爆冷擊敗對手贏得復賽後的首勝，也終結了賽季15連敗。

另外，CBA第三期月度（6月）最有價值球員也在6月30產生，浙江廣廈的內線球員胡金秋當選。



■林書豪（左）在比賽中帶球突破。 新華社

在常規賽24-30輪和復賽前5輪的比賽中，胡金秋率隊取得12戰9勝的成績，復賽後5戰4勝，場均得到22.8分12.8籃板1.5封阻。

高科技快速數位快印來臨!

為您提供各類廣告宣傳產品,設計製作一站式服務!

MEET ALL YOUR PROMOTIONAL NEEDS

UNDER ONE ROOF

美南印刷

USA PRINTING

A Southern Chinese Daily Company

專業設計

全彩印刷

數碼快印

大幅噴繪

TEL:281-983-8152(CHINESE) 281-983-8154(ENGLISH)

WE'LL HELP YOU GET THE STAND OUT

1122 BELLAIRE BLVD., HOUSTON, TX 77072 E-MAIL: JENNIFERITC@GMAIL.COM

精彩 節目介紹

《中華醫藥》

為海內外觀眾提供權威的健康醫藥資訊。



節目介紹：

《中華醫藥》欄目是中國電視媒體中唯一一檔向海內外傳播中國傳統醫藥文化的大型電視健康欄目。欄目以“關愛生命健康，服務全球華人”為宗旨，為海內外觀眾提供權威的健康醫藥資訊，在全面反映中華傳統醫學博大精深的同時，也關注當代中華醫學對世界的貢獻。

本期節目：《中華醫藥》正骨理筋祛骨傷：頸椎腰椎病為何越來越多

播出時間：

每個週五晚19點30分。



▲ 節目截圖



▲ 節目截圖

美南廣播電視台 看電視聽廣播

美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，
「電視廣播合為一體」

不需任何付費，
觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，
行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目
以及各類國際、社區重大資訊。

操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：

觀眾只要掃描報上的二維碼，
就可連結到美南國際電視，
直接在手機上觀看STV15.3。



2. Google搜尋：

觀眾只要在Google網站搜尋
「Southern TV- STV15.3 Houston」

STV15.3 Houston

或輸入該平台網址

「<http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1>」

就可直接連結美南國際電視直播平台。

<http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1>

《美南大咖談》報紙預告：

意見領袖、時尚先鋒、行業精英、
業界大咖.....
熱點時事、熱門話題、勵誌故事、
傳奇人生.....

美南國際電視最新訪談欄目

《美南大咖談》隆重上線！

本期嘉賓：休斯頓TMC交響樂團
中提琴演奏家劉銳、青年鋼琴家
LULU LIU;

熱點話題：青年鋼琴家LULU LIU的
成長之路、青少年音樂教育等
歡迎點擊以下鏈接收看：

<https://youtu.be/TmqpViWMapA>

最專業最即時多元的新聞報導，國際時事、社區動態、生活藝文資訊、氣象和路況報導。

美南新聞聯播，每週一到週五晚6點30，
全球直播，掌握世界新聞脈動



美南新聞聯播



美南國際電視15.3日前「電視廣播合為一體」全球直播上線，手機掃描二維碼就可24小時觀看該頻道，獲得廣大迴響。為廣大觀眾，讓新聞播報更即時，美南國際電視STV15.3即將在6月18日全球直播新聞「美南新聞聯播」，新聞播報時間為週一至週五傍晚6:30-7:30，讓觀眾行車間也可以方便收聽，掌握國際和社區重大新聞資訊。

美南國際電視15.3創下華人媒體創舉，將電視與廣播融為一體，帶給觀眾不同體驗。全球新聞「美南新聞聯播」將採用全新主播陣容，用專業新聞態度為社區觀眾帶來最即時多元的新聞報導。

「美南新聞聯播」囊括國際時事、社區動態、生活藝文資訊三大版塊，播報新聞時也會穿插氣象和路況報導，觀眾可利用網站搜尋、微信連結或下載Apps方式，行車間連接到車載音響設備(數碼機/藍芽設備)，可收看及收聽該頻道。



主播 高白

畢業於浙江傳媒學院新聞系播音
與主持專業，中國國家級普通話測評員、
中國國家級主任播音員。
1986年至2009年任浙江衛視首席新聞主播，
2010年至2015年任浙江衛視駐美國首席記者
兼新華社駐休斯頓記者（2016年卸任）。

美南新聞
Southern News Group

美南日報

INTERNATIONAL
TRADE CENTER

www.todayamerica.com | Tel: 281-498-4310 | Fax: 281-498-2728 | 11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2020年7月份 電視頻道節目表							6/29/2020-7/5/2020
播出時間	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN
	29	30	1	2	3	4	5
00:00-00:30	美南大咖談 (重播)						中國文藝 (重播)
00:30-01:00							
01:00-01:30	國家回憶 (重播)	中國綠 (重播)	光豐健康園地 (重播)	遠方的家 (重播)	體育報導 (重播)	中華醫藥 (重播)	生活 (重播)
01:30-02:00		生活 (重播)					
02:00-02:30	中國地名大會 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					中國地名大會 (重播)
02:30-03:00							
03:00-03:30		海峽兩岸 (重播)					
03:30-04:00		外國人在中國 (重播)					
04:00-04:30	中國輿論場 (重播)	今日關注 (重播)					
04:30-05:00		今日亞洲 (重播)					
05:00-05:30	中國文藝 (重播)	美南大咖談 (重播)					
05:30-06:00		中國綠 (重播)	光豐健康園地 (重播)	遠方的家 (重播)	體育報導 (重播)	中華醫藥 (重播)	轉轉發現愛 (重播)
06:00-06:30	洋言洋語 (重播)	生活 (重播)					
06:30-07:00	中國輿論場 (重播)	央視國際新聞 (重播)					
07:00-07:30	央視國際新聞 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					國家回憶 (重播)
07:30-08:00							
08:00-08:30	海峽兩岸 (重播)						
08:30-09:00	今日關注 (重播)						
09:00-09:30	今日亞洲 (重播)						
09:30-10:00	美南大咖談 (重播)						
10:00-10:30							
10:30-11:00	央視國際新聞 (重播)						
11:00-11:30							
11:30-12:00							
12:00-12:30	記住鄉愁 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					中國地名大會
12:30-13:00	洋言洋語 (重播)						
13:00-13:30	轉轉發現愛 (重播)	中國綠 (重播)	光豐健康園地 (重播)	遠方的家 (重播)	體育報導 (重播)	中華醫藥 (重播)	外國人在中國 (重播)
13:30-14:00		生活 (重播)					
14:00-14:30	中國文藝 (重播)	中國輿論場 (重播)	外國人在中國 (重播)	國家回憶 (重播)	轉轉發現愛 (重播)	記住鄉愁	中國輿論場
14:30-15:00			記住鄉愁 (重播)			洋言洋語	
15:00-15:30	海峽兩岸 (重播)						
15:30-16:00	今日關注 (重播)						
16:00-16:30	今日亞洲 (重播)						
16:30-17:00	美南大咖談 (重播)						轉轉發現愛 (重播)
17:00-17:30							
17:30-18:00	央視國際新聞						今日環球
18:00-18:30							
18:30-19:00	美南新聞聯播 (直播)					中國文藝	國家回憶
19:00-19:30							
19:30-20:00	中國綠	光豐健康園地	遠方的家	體育報導	中華醫藥	生活	中國輿論場 (重播)
20:00-20:30	生活 (重播)					外國人在中國	
20:30-21:00	海峽兩岸						
21:00-21:30	今日關注						中國地名大會 (重播)
21:30-22:00	今日亞洲						
22:00-22:30	央視國際新聞 (重播)						記住鄉愁 (重播)
22:30-23:00							外國人在中國 (重播)
23:00-23:30	美南新聞聯播 (重播)					轉轉發現愛	中國文藝 (重播)
23:30-00:00							

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。

Updated as 6/28/2020

美南新聞

休斯頓地區
最大華人媒體

報紙 電視 廣告 黃頁

微信公眾號



美南日報



美南電視15.3



休斯頓黃頁



分類廣告



全美首創 美南傳媒優惠卡

- 疫情當前，醫生線上看病
- 每個家庭\$18元會費
- 線上醫生，牙醫看診，藥房供藥

全面折扣優惠

了解比綠奇異果更香甜的 佳沛陽光金果奇異果!
DISCOVER THE SWEETER-THAN-GREEN Zespri SunGold™ Kiwifruit!

每個陽光金果
100% 滿足人體對維生素C的
每日建議攝入量

*每份(兩個奇異果)含有290%每日營養攝入量的維生素C。

100% of your
daily recommended
VITAMIN C
IN ONE FRUIT

*290% of the daily value per serving (2 kiwifruit).

ZESPRI.COM



各大超市熱銷中
Available in stores now.



www.afnb.com



恆豐 銀行
American First National Bank

借記卡手機管理
24小時保護你的賬戶

mymobilemoney FDIC

Houston Area: Main Office 713-596-2888 Dallas Area: Richardson Branch 972-348-3488	Spring Branch 713-273-1838 Harry-Hines Branch 972-348-3433	Katy Branch 281-762-6688 Legacy Branch 972-348-3466	Harwin Branch 713-273-1888 Carrollton Branch 972-428-5088	First Colony Branch 713-596-2588 Arlington Branch 817-261-5585	Nevada Area: Las Vegas Branch 702-777-9988 Garland Branch 972-272-3375	Pahrump Branch 775-751-1773 Piano Branch 469-429-2422	Amargosa Valley Branch 775-372-1100 California Area: City of Industry Branch 626-667-3988 Alhambra Branch 626-863-1980
--	---	--	--	---	---	--	--

更新穎
更方便
更親民



美南新聞
italk BB上線啦!
請關注15.3頻道

疫情期間不打烊 / 為您服務

請添加二維碼

